DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Eskabidea / Solicitud

Zuzeneko diru laguntza
Subvención directa

Urtea / Año

2026

Interesduna (Entitatearen datuak) / Persona interesada (datos de la Entidad)

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

ERAGIN ASOCIACION CULTURAL

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

G20369963

Helbidea / Domicilio

GARIBAI 19, bajo

PK / CP

20004

Udalerria / Municipio	**1. Telefonoa**	**2. Telefonoa**	**E-maila**
Donostia	636996415	647925460	asoc.eragin@gmail.com

Ordezkaria (agiri honen aurkezlearen datuak) / Representante (Datos de la persona que presenta este documento)

Izen-abizenak / Nombre y apellidos

MARIA DOLORES VALLS CASAJUANA

NAN-AIZ / DNI-NIE

15121141K

Entitatean duen kargua / Cargo que ocupa en la Entidad

PRESIDENTA

12554n V

Harremanetarako datuak / Datos para envío de notificaciones

Helbidea / Domicilio

GARIBAI 19, bajo

PK / CP

20004

Udalerria / Municipio	**1. Telefonoa**	**2. Telefonoa**	**E-maila**
DONOSTIA	636996415	647925460	asoc.eragin@gmail.com

Eskabidearen datuak / Datos de la solicitud

Proiektu-jardueraren izena / Denominación del proyecto-actividad

60. URTEURRENA · ERAGIN, 60 ANIVERSARIO

Eskatzen den zenbatekoa / Importe que solicita

15000

Banketxea dirulaguntza sartzeko / Entidad bancaria para ingreso de la subvención

Banketxea / Entidad bancaria	**Kontu korronteraren zk** / Nº cuenta
Kutxabank	ES1420955014121061520077

Proiektuaren datuak / Datos del proyecto

Proiektu-jardueraren azalpena / Descripción del proyecto-actividad

Aurkezten den proiektuaren helburua ERAGINen 60. urteurrena ospatzea da. ERAGINek sei hamarkadako ibilbide jarraitua duen kultura-elkartea da, eta ospakizuna publikoari irekitako urte osoko kontzertu-programa baten bidez gauzatuko da. Programa 2026ko urtarrilatik abendura bitartean egingo da.
Urteurren honen harira, ERAGINek musika-ziklo egonkor eta anitza proposatzen du. Ez da ekitaldi bakarra izango, baizik eta urte osoan zehar luzatuko den kultur ibilbidea. Helburua da hiriko kultur bizitzari egin dion ekarpena balioan jartzea eta, aldi berean, kulturaren aldeko konpromisoa berriz azpimarratzea: guztiontzat irekia, eskuragarria eta bizia den kultura.
Programazioak musika klasiko eta garaikideko kontzertuak biltzen ditu, formatu desberdinetan —orkestra, pianoa, akordeoia, bakarlariak eta talde instrumentalak—. Esperientzia handiko artistekin batera, musikari gazteei ere lekua ematen zaie, belaunaldi arteko topaketa, elkarrekin ikastea eta etorkizuneko jarraipena sustatuz.
ERAGINen ibilbidea ere instituzionalki aitortua izan da. Donostiako Udalak Merituaren Domina eman zion bere kultur lanagatik, eta bereziki azpimarratu zuen emakumeen garapen pertsonal eta kulturalean egindako lana. 60. urteurreneko proiektu honek ibilbide hori jasotzen eta aurrera eramaten du, herritar guztiei irekitako musika-programazio zabal eta anitz baten bidez.

CASTELLANO
El proyecto que se presenta tiene como finalidad la celebración del 60º aniversario de ERAGIN, una entidad cultural con seis décadas de trayectoria continuada, mediante un programa anual de conciertos abiertos al público, que se desarrollará entre enero y diciembre de 2026.
Con motivo de este aniversario, ERAGIN propone un ciclo musical estable y diverso, concebido no como un evento puntual, sino como un itinerario cultural sostenido a lo largo de todo el año, que permita poner en valor su aportación histórica a la vida cultural de la ciudad y, al mismo tiempo, reafirmar su compromiso con la cultura como bien común, accesible y vivo.
La programación incluye conciertos de música clásica y contemporánea, con presencia de distintos formatos —orquesta, piano, acordeón, voz solista y conjuntos instrumentales— y combina intérpretes consolidados con la participación y visibilización de jóvenes músicos y músicas, favoreciendo el encuentro intergeneracional, el aprendizaje compartido y el relevo cultural.
La trayectoria de ERAGIN ha sido reconocida institucionalmente por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, que le concedió la Medalla al Mérito por su labor cultural, destacando de manera expresa su atención especial a la realización personal y cultural de las mujeres. El proyecto del 60º aniversario recoge y da continuidad a este legado, integrándolo dentro de una programación musical abierta, diversa y accesible a toda la ciudadanía.

Zuzeneko diru laguntza justifikatzen duten arrazoi publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa
Razones de interés público, social, económico o humanitario que justifican la subvención directa

Diru-laguntza hau ematea justifikatuta dago proiektuak duen interes publiko eta sozial handiarengatik. Izan ere, 60 urteko ibilbide luze, egonkor eta aitortua duen kultura-elkarte baten urteurrena da, eta hamarkadetan zehar hiriko kultur garapenean ekarpen esanguratsua egin du.
Proiektuak interes publikoko helburuak betetzen ditu, herritarrei kalitatezko eta askotariko musika-programazioa eskaintzen dielako, publikoari irekitako kontzertuen bidez. Horrela, kulturara iristeko eskubidea eta baliabide kulturalen erabilera soziala sustatzen dira.
Ikuspegi sozialetik, kontzertu-zikloak gizarte-kohesioa eta belaunaldi arteko topaketa indartzen ditu. Adin desberdinetako publikoak elkartzen dira, eta musikari gazteei parte hartzeko aukera ematen zaie testuinguru artistiko profesionalean. Horrek belaunaldi arteko jarraipena eta ibilbide berrien sustapena errazten ditu.
Bestalde, ERAGINen ibilbideak erreferentziazko erakundeen aitortza jaso du. 2018an Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País erakundearen Amigo Colectivo izendapena jaso zuen, eta 2019an Donostiako Udalak Hiritar Merezimenduaren Domina eman zion. Aitortza horiek azpimarratzen dute elkarteak sei hamarkadatan zehar egindako lana, bereziki emakumeen garapen pertsonal eta kulturala bultzatuz eta goi-mailako ezagutzetara sarbidea erraztuz, askotan ikasketa arautuetara iristeko aukerarik izan ez duten emakumeei.
Programaren urte osoko eta jarraitu izaerak, gainera, denboran zeharreko eragin kulturala bermatzen du. Tokiko kultur dinamika indartzen du, dagoen kultur sarea sendotzen du eta kudeaketa arduratsuarekin eta etorkizunera begirako jarraipen argiarekin garatzen da.

CASTELLANO
La concesión de esta subvención se justifica por el alto interés público y social del proyecto, al tratarse de la conmemoración del 60º aniversario de una entidad cultural con una trayectoria prolongada, estable y reconocida, que ha contribuido de manera significativa al desarrollo cultural de la ciudad durante décadas.
El proyecto responde a objetivos de interés público, ya que garantiza el acceso de la ciudadanía a una programación musical diversa y de calidad mediante conciertos abiertos al público, fomentando el derecho de acceso a la cultura y el uso social de los recursos culturales.
Desde el punto de vista social, el ciclo de conciertos promueve la cohesión social y el encuentro intergeneracional, al reunir a públicos de distintas edades y dar espacio a la participación de jóvenes músicos y músicas en un contexto artístico profesional, favoreciendo el relevo generacional y el acompañamiento a nuevas trayectorias culturales.
Asimismo, la trayectoria de ERAGIN ha contado con reconocimientos relevantes por parte de instituciones de referencia, como el nombramiento en 2018 como Amigo Colectivo de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, así como la concesión en 2019 de la Medalla al Mérito Ciudadano por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián. Ambos reconocimientos ponen en valor la contribución sostenida de la asociación a la realización personal y cultural de las mujeres, a través de las seis décadas de actividad formativa y cultural que ha facilitado el acceso a conocimientos de alto nivel a mujeres que, en muchos casos, no habían tenido la oportunidad de acceder a estudios reglados.
El carácter anual y continuado del programa garantiza, además, un impacto cultural sostenido en el tiempo, contribuyendo a la dinamización cultural local y reforzando el tejido cultural existente, con una gestión responsable y una clara proyección de continuidad.

Aurreikusitako ekintzak / Actividades previstas

Proiektua kontzertu-programa baten inguruan antolatuko da, eta 2026ko urtarrilatik abendura bitartean gauzatuko da, ERAGINen 60. urteurrenaren ospakizunaren baitan. Aurreikusitako ekintzak honako hauek dira:
- 2026ko urtarrila: "Akordeoi bidaiaria" kontzertua.
- 2026ko otsaila: Akordeoi-orkestraren kontzertua.
- 2026ko martxoa: Piano eta soprano kontzertua.
- 2026ko apirila: Valentziako Orkestraren kontzertua.
- 2026ko apirila: Piano eta hari-tresnen kontzertua.
- 2026ko maiatza: Piano kontzertua.
- 2026ko ekaina: Tenor kontzertua (Aitor Garitano).
- 2026ko uztaila: Akordeoi kontzertua.
- 2026ko urria: Piano, tenor eta soprano kontzertua.
- 2026ko azaroa: Piano kontzertua.
- 2026ko abendua: Gabonetako kontzertua, zikloaren amaiera gisa.

CASTELLANO
El proyecto se articula en torno a un programa de conciertos que se desarrollará entre enero y diciembre de 2026, dentro del marco conmemorativo del 60º aniversario de ERAGIN. Las actividades previstas son las siguientes:
- Enero 2026: Concierto "El acordeón viajero".
- Febrero 2026: Concierto de orquesta de acordeones.
- Marzo 2026: Concierto de piano y soprano.
- Abril 2026: Concierto de la Orquesta de Valencia.
- Abril 2026: Concierto de piano y cuerda.
- Mayo 2026: Concierto de piano.
- Junio 2026: Concierto de tenor (Aitor Garitano).
- Julio 2026: Concierto de acordeones.
- Octubre 2026: Concierto de piano, tenor y soprano.
- Noviembre 2026: Concierto de piano.
- Diciembre 2026: Concierto de Navidad de cierre del ciclo.

Todos los conciertos estarán abiertos al público y se integrarán en un ciclo musical que combina calidad artística, diversidad de formatos, participación intergeneracional y continuidad cultural, como expresión del compromiso de ERAGIN con la cultura accesible y compartida.
prácticamente, en la mayoría de los conciertos participan artistas jóvenes de Musikene.

Oharrak / Observaciones

Para esta celebración del 60 aniversario no contamos con el apoyo de otras instuticiones, por lo que hacemos esta solicitud a Alcaldia

Observación Igualdad, cuantos hombres y mujeres contratados:
Nos resulta muy difícil calcular la participación cuando son orquestas, pero hemos intentado dar cifras aunque sea orientativas.

Iraupena / Duración	**Hasiera data** / Fecha inicio	**Bukaera data** / Fecha fin
1 año	enero 2026	dic 2026

Aurrekontuaren datuak / Datos del presupuesto

Gastuak (azalpena) Gastos (concepto)	**Zenbatekoa (BEZ barne)** Importe (IVA incluido)
2026ko urtarrila Akordeoi kontzertua	1815
2026ko otsaila Akordeoi-orkestraren kontzertua	1200
2026ko martxoa: Piano eta soprano kontzertua	1200
2026ko apirila: Valentziako Orkestraren kontzertua	1500
2026ko apirila: Piano eta hari-tresnen kontzertua	1200
2026ko maiatza: Piano kontzertua	1000
2026ko ekaina: Tenor kontzertua (Aitor Garitano).	1800
2026ko uztaila: Akordeoi kontzertua	900
2026ko urria: Piano, tenor eta soprano kontzertua.	3500
2026ko azaroa: Piano kontzertua	1100
2026ko abendua: Gabonetako kontzertua, zikloaren amaiera gis	2500

Gastuak, guztira Total gastos	17715

Sarrerak (sorburua) Ingresos (procedencia)	**Zenbatekoa (BEZ barne)** Importe (IVA incluido)
Alcaldía Donostiako Udala	15000
Eragin	2715

Sarrerak, guztira Total ingresos	17715

Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartu den proiektuan
Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

Proiektuarekin zerikusia duten pertsonen banaketa sexoaren arabera:
Distribución por sexo de las personas relacionadas con el proyecto:

	Emakumezkoak Mujeres	**Gizonezkoak** Hombres	**Guztira** Total
Jardueraren onuradun izan diren pertsonak Personas que se han beneficiado de la actividad	94	7	101
Jarduerarako kontratatuak izan diren pertsonak Personas que se han contratado para la actividad	16	24	40
Jardueran parte hartu duten boluntarioak Personal voluntario que ha participado en la actividad	2		2

Kontuan hartu izan al da proiektuan emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurririk hartu al da? Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den.
¿Se ha tenido en cuenta en el proyecto la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla? En caso afirmativo indicar las medidas tomadas

Hasierako diagnostikoan / En el diagnóstico de partida — ☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No

Neurriak / Medidas

El proyecto parte del reconocimiento de que históricamente las mujeres han tenido mayores dificultades en el acceso a la formación cultural, a la profesionalización artística y a espacios de visibilidad pública en el ámbito musical.Esta realidad se tiene en cuenta como marco general en el diseño del programa del 60º aniversario.

Proiektuaren helburuetan / En los objetivos del proyecto — ☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No

Neurriak / Medidas

Entre los objetivos del proyecto se encuentra promover una programación cultural accesible e inclusiva, favoreciendo la igualdad de oportunidades en el ámbito artístico y cultural.Se busca contribuir a una presencia equilibrada de mujeres y hombres y reforzar la participación de jóvenes talentos en espacios culturales abiertos a la ciudadanía.

Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas — ☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No

Neurriak / Medidas

Entre los objetivos del proyecto se encuentra promover una programación cultural accesible e inclusiva, favoreciendo la igualdad de oportunidades en el ámbito artístico y cultural.Se busca contribuir a una presencia equilibrada de mujeres y hombres en la actividad musical y reforzar la participación femenina en espacios culturales abiertos a la ciudadanía.

Ebaluazioan / En la evaluación — ☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No

Neurriak / Medidas

Serán las socias de Eragin quienes evalúen este programa, tanto las obras, las interpretes y la participación.

Aurreikusi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal, familiarra eta laborala jarduerarekin uztartzeko? / ¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal, familiar y laboral de las personas participantes en el proyecto ?

☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No

Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den: / En caso afirmativo, indicar las medidas tomadas:

El proyecto se ha diseñado teniendo en cuenta la disponibilidad y responsabilidades personales, familiares y laborales de las mujeres adultas mayores que forman parte de ERAGIN, especialmente de sus socias.El cronograma contempla una programación distribuida a lo largo del año, con un concierto mensual, lo que permite organizar la actividad de forma equilibrada y compatible con los tiempos personales y las obligaciones habituales de las participantes. Esta planificación facilita una implicación sostenible y realista en el proyecto.

Hizkuntza ofizialen erabileraren aurreikuspena (1) / Previsión del uso de las lenguas oficiales (1)

Jarduera mota Tipo de actividad	☐ Haurrentzat Infantil	☐ Gazteentzat Juvenil	☒ Orokorra General

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita				Ahozko erabilera / Utilización oral		
	Kartelak Carteles	Esku orriak Folletos	Publizitatea Publicidad	Sarrerak Entradas	Aurkezpena Presentación	Megafonia Megafonía	Publizitatea Publicidad
Euskaraz En euskera	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Euskara nagusiki Principalmente en euskera	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Elebiduna Bilingüe	☒	☐	☒	☐	☐	☐	☐

	Aukeran / Opcional		
	Jardueraren hizkuntza Lengua de la actividad	Proiektua Proyecto	Web gunea Página web
Euskaraz edo Euskara nagusiki Todo o casi todo en euskera	☐	☐	☐
Elebiduna Bilingüe	☒	☒	☒
Gaztelaniaz edo Gaztelania nagusiki Todo o casi todo en castellano	☐	☐	☐

Azalpenak / Observaciones

(1) Oharra / Aviso

Araua betetzen laguntzeko, Euskara Zerbitzuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua eskaintzen du.
Para el cumplimiento de la norma, el Servicio de Euskera ofrece servicio de asesoría lingüística

Beste laguntza eskabideen aitorpena / Declaración sobre otras solicitudes de ayuda

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades	Jasotako zenbatekoa Importe recibido

☒ **Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik**
No hemos recibido ni solicitado ninguna otra ayuda

BEZ-araubidea (bat besterik ez aukeratu) / Régimen del IVA (señalar solo una)

Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez, nik ordezkatzen dudan entitateak:
Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que la entidad a la que represento:

☒ **BAI, bere gain hartzen duela horren kenketa ezin duelako egin.**
SI, asume el coste del IVA al no poder deducirlo.

☐ **EZ, ez duela bere gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako**
NO, no asume el coste del IVA al poder deducirlo.

☐ **Partzialki hartzen du bere gain % __ ko kenkaria du.**
Lo asume parcialmente, deduce el __ %

Beste adierazpen batzuk / Otra declaraciones

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzen dudan entitatea ez dela dirulaguntzak lortzeko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 13. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan sartzen.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incursa en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 13 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

Adierazten dut X Declaro

Nire erantzukizunpean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla, eta jarduera honetarako eskatutako edo/eta jasotako beste dirulaguntza batzuei buruzkoak ere hala direla.

Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos, así como los relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad.

Adierazten dut X Declaro

Egiazta daitekeen dokumentazioa / Documentación verificable

Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak Donostiako Udaletxea gaitzen du informazio hau kontsultatzeko, prozedura hau ebazteko:

- Ordainketak egunean izatea Udalarekin
- Zerga ordainkizunak egunean izatea (Euskal Foru Aldundiak)
- Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean izatea

La Ley 38/2003 General de Subvenciones habilita al Ayuntamiento de San Sebastián a consultar la siguiente información, para la resolución de este procedimiento:

- Estar al corriente del pago con el Ayuntamiento
- Estar al corriente de las obligaciones tributarias (Haciendas Forales Vascas)
- Estar al corriente del pago con la Seguridad Social

Tokia eta eguna / Lugar y fecha Donosti 22-04-2026

M.ª Dolores Valls

Lehendakariaren sinadura / Firma de la persona que ostenta la presidencia

Izen-abizenak / Nombre y apellidos M.ª Dolores Valls Casajuana

NAN-AIZ / DNI-NIE 15121141K

Erantsi behar den dokumentazioa / Documentación a presentar

- Elkartearen arduradunaren edo bere ordezkoaren NAN.
- Zergak Euskadin ordaintzen ez baditu, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak erantsi beharko ditu.
- Dokumentazio osagarria

- DNI de la persona responsable o representante de la entidad
- En caso de no tributar en el País Vasco, deberá adjuntar certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias.
- Documentación complementaria

Diru laguntza jasotzearekin batera hartzen diren konpromisoak
Compromisos que se adquieren al obtener la subvención

- Egitasmotik etorritako erantzukizunak bere gain hartzea.
- Behar diren baimenak lortzea.
- Egitasmoa garatzen ari dela gertatzen diren gorabehera guztiak Udalari jakinaraztea, gertatu bezain laster.
- Dirua gastatzen ez bada, diru laguntza itzultzea.
- Helburuak funtsean aldatuz gero, diru laguntza itzultzea.
- Udalak ezarritako betekizun guztiei eta bete beharreko arauei men egitea.

- Asumir las responsabilidades que se deriven del programa.
- Obtener todas las autorizaciones necesarias.
- Comunicar al Ayuntamiento cualquier eventualidad en el desarrollo del programa, en el momento en que se produzca.
- Devolver la subvención si el gasto no se produce.
- Devolver la subvención si se comprueba una modificación sustancial de los fines para los que se concedió.
- Cumplir todos los requisitos que el Ayuntamiento indique y la normativa aplicable.

Datuen babesa

2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduak, Europar Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoak xedatzen duenaren arabera, informatzen dizugu inprimaki honetan emandako datu pertsonalak Udaleko Datuen Tratamenduen Erregistroan sartuko direla eta udal kudeaketaren zereginetarako erabiliko direla, baita eskaerari erantzuna emateko ere.

Interesdunek eskubidea dute:

- Donostiako Udalak haien datu pertsonalak tratatzen dituen ala ez dioen baieztapena jasotzera
- Haien datu pertsonaletara sarbide izatera, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzera, edo, kasuan kasu, ezerezteko eskubidea, jaso ziren beharrizanetarako beharrezkoak ez direnean jada.
- Egoera zehatzetan hurrengoa eskatzera:
  - Datuen tratamendua mugatzeko eskubidea. Kasu honetan, Donostiako Udalak erreklamazioak defenditu edo egikaritzeko kontserbatuko ditu soilik.
  - Datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea. Kasu honetan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legitimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritza badago. Banakako erabaki automatizatuetarako datuen tratamendua barne.

Eskubideak Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahalko dira- Ijentea Kalea, 1- 20003 Donostia.

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahalko da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71- 3.solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz

Protección de datos

Le informamos que, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, los datos personales facilitados en este impreso se incluirán en el Registro de Actividades de Tratamiento de Datos del Ayuntamiento y se utilizarán para realizar las tareas propias de la gestión municipal así como para dar respuesta a su solicitud.

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
  - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados por el Ayuntamiento de San Sebastián para el ejercicio o la defensa de reclamaciones
  - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluído el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Los derechos podrán ejercitarse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.